Совет Безопасности

7 December 2005
Russian

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Нигерии при Организации Объединенных Наций от 5 декабря 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности

Как представитель нынешнего Председателя Африканского союза имею честь настоящим препроводить коммюнике на английском и французском языках о подготовке к седьмому раунду межсуданских мирных переговоров по конфликту в Дарфуре, принятое Советом мира и безопасности Африканского союза на его 43-м заседании, состоявшемся 22 ноября 2005 года в Аддис-Абебе (см. приложение I).

Прилагаю также к настоящему доклад о подготовке к седьмому раунду межсуданских мирных переговоров по конфликту в Дарфуре (см. приложение II).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Симеон А. Адеканье
Временный Поверенный в делах
Посол, заместитель Постоянного представителя Нигерии
при Организации Объединенных Наций
Представитель нынешнего Председателя Африканского союза

**Приложение I к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Нигерии при Организации
Объединенных Наций от 5 декабря 2005 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

**Коммюнике, принятое Советом мира и безопасности на его
43-м заседании**

Совет мира и безопасности (СМБ) Африканского союза (АС) на своем 43-м заседании, состоявшемся 22 ноября 2005 года, принял следующее решение о подготовке к седьмому раунду межсуданских мирных переговоров по конфликту в Дарфуре:

Совет,

1. выражает обеспокоенность в связи с последними событиями на местах, в частности в связи с нарушениями Соглашения о прекращении огня под каким бы то ни было предлогом, и призывает все стороны проявлять максимальную сдержанность и выполнять свои обязательства;

2. настоятельно призывает все стороны без выдвижения предварительных условий незамедлительно вернуться в Абуджу для участия в седьмом раунде переговоров и обеспечить, чтобы в соответствии с договоренностью, достигнутой по завершении шестого раунда, седьмой раунд стал решающим и завершился принятием всеобъемлющего мирного соглашения с целью положить конец конфликту в Дарфуре;

3. напоминает лидерам ОДС/А о лежащей на них огромной ответственности за недопущение дальнейших страданий населения Дарфура и в этой связи решительно требует от них отложить в сторону свои разногласия и личные амбиции и сконцентрироваться на переговорах с целью положить конец конфликту;

4. требует далее в возможно кратчайшие сроки коллективно рассмотреть и на демократической, транспарентной и справедливой основе урегулировать кризис в руководстве Движением;

5. просит Комиссию обеспечить направление приглашений для участия в седьмом раунде переговоров обеим группам в составе ОДС/А, если это будет сочтено целесообразным;

6. выражает признательность всем странам и организациям, выступившим с инициативами, направленными на преодоление раскола в ОДС/А, и просит их продолжать свои усилия в тесном сотрудничестве и консультации с АС;

7. постановляет, действуя в тесном сотрудничестве и консультации с Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, рассмотреть вопрос о принятии в будущем соответствующих мер, включая санкции, против любой стороны, которая будет подрывать мирный процесс в Дарфуре, включая

Абуджийские переговоры, или чинить ему препятствия, а также нарушать Нджаменское соглашение о гуманитарном прекращении огня и Абуджийские протоколы;

8. призывает всех международных партнеров решительно поддержать позицию АС, который выступает в поддержку всеобъемлющего мирного процесса, обеспечивающего учет законных требований населения Дарфура, и продолжать оказывать финансовую и материально-техническую поддержку мирным переговорам, а также развертыванию миссии МАСС в Дарфуре;

9. рекомендует специальному посланнику и главному посреднику и его группе, посредникам от Чада, содействующим сторонам и наблюдателям предпринять все усилия для скорейшего заключения всеобъемлющего мирного соглашения по конфликту в Дарфуре, созвучного Всеобъемлющему мирному соглашению (ВМС) от января 2005 года, переходной конституции Судана и Декларации принципов (ДП), принятой сторонами в Абудже в ходе пятого раунда переговоров;

10. постановляет продолжать следить за развитием мирного процесса в Абудже и усилиями по стабилизации ситуации в области безопасности в Дарфуре.

**Приложение II к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Нигерии при Организации
Объединенных Наций от 5 декабря 2005 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

**Доклад о подготовке к седьмому раунду межсуданских мирных
переговоров по конфликту в Дарфуре**

I. Введение и справочная информация

1. Как известно, 1 и 15 ноября 2005 года состоялись брифинги, на которых Совету мира и безопасности было доложено о ходе межсуданских мирных переговоров по конфликту в Дарфуре. На этих брифингах Совет был информирован о скромном прогрессе, достигнутом на переговорах, и о трудностях, с которыми пришлось столкнуться, в частности в ходе пятого и шестого раундов переговоров, после кризиса в руководстве одной из сторон на переговорах — Освободительного движения Судана/Освободительной армии Судана (ОДС/А), — в связи с разногласиями по поводу представительства.
2. Как стало известно, в ходе последнего раунда и по его завершении АС и его международные партнеры в этом процессе предпринимали значительные усилия с целью помочь ОДС/А урегулировать проблему раскола в Движении и обеспечить его участие в переговорах в качестве единой и сплоченной стороны для достижения целей переговоров в установленные сроки.
3. В основном из-за этих и других второстепенных проблем, затормозивших ход переговоров, стороны 20 октября 2005 года по завершении шестого раунда приняли решение активизировать свою работу, чтобы предстоящий седьмой раунд переговоров стал решающим.

II. Нынешние события

4. В сложившейся ситуации АС и его партнеры отреагировали на одностороннее решение генерального секретаря ОДС/А созвать съезд Движения, предупредив его о необходимости проведения представительной конференции, которая отражала бы широкий состав его членов. Лидерам ОДС/А было также рекомендовано предоставить членам Движения возможность свободно выбрать руководителей Движения с целью обеспечить, чтобы как реорганизация, так и программы ОДС/А отражали различные тенденции в Движении. Когда стало окончательно ясно, что генеральный секретарь действительно собирается организовать конференцию, АС и его партнеры также высказались против любого плана проведения выборов нового руководства в связи с разногласиями, на фоне которых велась подготовка к конференции, особенно в связи с тем, что некоторые руководители отказались от участия в ней, в том числе председатель и заместитель председателя Движения.

5. Когда в конечном итоге конференция состоялась в Хассканейте 29–31 октября 2005 года, были проведены «выборы», по итогам которых было сформировано новое «руководство» ОДС/А. Впоследствии председатель и заместитель председателя, а также ряд других членов ОДС/А отказались признать результаты конференции, которую они назвали «незаконной», а ее решения «недействительными». Хотя на конференции в качестве наблюдателей от АС и некоторых из его партнеров присутствовали представители невысокого ранга, до сих пор ни АС, ни один из его партнеров не признали и не отвергли ее результаты. По сути проведение конференции и «выборов» углубило раскол в ОДС/А, что имело серьезные последствия для мирного процесса и других усилий, предпринимавшихся с целью положить конец конфликту в Дарфуре.

6. В ответ на эти события Соединенные Штаты Америки в соответствии с договоренностью, достигнутой по завершении шестого раунда переговоров, и при поддержке со стороны АС выступили с инициативой, призванной помочь восстановить единство в рядах ОДС/А и не допустить дальнейшего распада Движения. С 8 по 9 ноября 2005 года в Найроби, Кения, состоялось совещание с участием членов обеих фракций ОДС/А. Одну из делегаций возглавлял «свергнутый» председатель ОДС/А, а другую — «недавно избранный» заместитель председателя Движения. На совещании председательствовал заместитель государственного секретаря США г-н Роберт Зоэлик, который прибыл в Найроби в сопровождении нескольких наиболее высокопоставленных советников из департамента Африки. АС представляли специальный посланник и главный посредник д-р Салим Ахмед Салим и члены посреднической группы, а также специальный представитель в Судане посол Баба Гана Кингибе. В работе совещания, а также в последующих рабочих встречах, посвященных обсуждению Найвашского всеобъемлющего мирного соглашения и механизмов обеспечения безопасности в Дарфуре, также участвовали специальные посланники и другие представители международных партнеров, в том числе из Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Канады, Европейского союза, Организации Объединенных Наций, Норвегии, Нидерландов и Франции.

7. На совещании не была достигнута одна из его самых главных целей — добиться среди руководства ОДС/А единодушия в вопросе о направлении на переговоры одной делегации и занять общую переговорную позицию на этом важнейшем этапе переговоров, вокруг которой могли бы объединиться все руководители и рядовые члены Движения.

8. Помимо того, что «недавно избранный председатель» ОДС/А не прибыл на совещание в Найроби, его представители не согласились с предложением заместителя государственного секретаря, поддержанным АС и его партнерами. Кроме того, они отказались от участия в последующей рабочей встрече по вопросам разделения материального достояния, которую по просьбе АС 11–16 ноября 2005 года также в Найроби организовал Всемирный банк. Целью встречи было ознакомить участников переговоров с техническими вопросами, которые будут обсуждаться на переговорах в связи с разделением материального достояния, в соответствии с договоренностью, достигнутой по завершении шестого раунда. Представители г-на Минави заявили, что они не имеют отношения к принятому в ходе шестого раунда переговоров решению, повлекшему за собой созыв Найробийской рабочей встречи.

9. Согласно информации, представленной Совету мира и безопасности, после событий в Найроби продолжали предприниматься как двусторонние, так и многосторонние усилия с целью заручиться согласием руководства ОДС/А придерживаться единого и всеобъемлющего подхода к проведению переговоров. После визита заместителя государственного секретаря США в Дарфур и визита в регион специального посланника Канады с той же целью состоялись консультации между специальным посланником и главным посредником и высокопоставленными должностными лицами государственного департамента США в Вашингтоне. Специальный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-н Ян Пронк также посетил Дарфур, где он встретился с лидерами ОДС/А, чтобы еще раз убедить их в необходимости единства и сплоченности. Впоследствии, опять же по договоренности между США и АС, Дарфур 19 ноября 2005 года посетила еще одна делегация Соединенных Штатов во главе с помощником государственного секретаря г-жой Джендаи Фрейзер, чтобы вновь попытаться устранить разногласия между двумя группами в ОДС/А.

10. До совещания специальный представитель АС в Судане 18 ноября 2005 года совершил поездку в Мухаджерия на территории Дарфура, где он встретился с г-ном Минни Минави. Помимо приглашения и настоятельной просьбы принять участие в работе совещания, созванного правительством Чада в Нджамене 20 ноября 2005 года, Специальный представитель дал понять г-ну Минави, насколько для того сейчас важно прислушаться к голосу международного сообщества и сотрудничать с ним. Дальнейшая неуступчивость с его стороны будет стоить Движению потери тех высоких моральных принципов, на базе которых международное сообщество солидаризируется с его делом. Его отказ поддержать инициативу, выдвинутую США в Найроби, вызвал всеобщее разочарование, особенно с учетом того, что она непосредственно исходила от самого заместителя государственного секретаря Зоэллика. Поэтому посол Кингибе рекомендовал г-ну Минави принять участие в работе совещания, которое должно было состояться на следующий день в штабе Сил МАСС и на котором должен был также присутствовать г-н Абдул Вахид эн-Нур. Проведение этого совещания стало результатом предпринятой США в последнюю минуту попытки, инициированной послом Джендаи Фрейзер, добиться от двух лидеров хотя бы согласия взаимодействовать друг с другом в Абудже на основе общесогласованной переговорной платформы. Особенно важное значение имело то, что посол Кингиби постарался убедить г-на Минави прибыть на переговоры в Абудже вместе с представительной делегацией, способной принимать решения. Ни о каком уходе с переговоров или отказе от участия в них не могло идти и речи, как бы ни сложились обстоятельства. Г-н Минави заверил, что он положительно ответит на все поднятые вопросы, и обещал всесторонне сотрудничать с посреднической группой АС.

III. Встреча г-на Абдул Вахида эн-Нура с г-ном Минни Минави

11. На совещании, проведенном 19 ноября 2005 года в штаб-квартире Комиссии по прекращению огня в Эль-Фашире, в организации которого оказала содействие МАСС, делегация США, к которой присоединился специальный представитель в Судане и глава посреднической группы АС, встретились с

г-ном Минни Минави и его делегацией и с г-ном Абдул Вахидом эн-Нуром и его делегацией. Как и в Найроби, целью встречи было добиться от двух групп согласия на один из двух представленных им следующих вариантов:

- первый и предпочтительный вариант заключался в том, чтобы в седьмом раунде переговоров участвовала одна делегация ОДС/А с общей позицией на переговорах, что свидетельствовало бы о ее твердой решимости добиваться мирного урегулирования конфликта в Дарфуре;
- второй вариант, на котором не следовало особо настаивать, предусматривал участие в переговорах двух делегаций ОДС/А с общей позицией на переговорах.

12. В соответствии как с первым, так и со вторым вариантом представители должны были подтвердить свое обязательство не нарушать режим прекращения огня и выполнять все ранее достигнутые договоренности, а также в полной мере сотрудничать с Африканским союзом.

13. По завершении встречи группа во главе с г-ном Абдул Вахидом эн-Нуром заявила о своем согласии с предложением после его незначительной корректировки. Однако она также указала на то, что из-за непризнания ею результатов Хаассканейтской конференции в настоящее время в ОДС/А фактически существуют две группы и что она предпочитает, чтобы в Абуджу прибыли отдельные группы, но, по возможности, с общей переговорной позицией.

14. Со своей стороны, группа г-на Мини Минави признала, что г-н Абдул Вахид эн-Нур внес существенный вклад в ОДС/А и в его борьбу в Дарфуре. Однако на конференции в Хаассканейте он лишился своего поста и теперь является «рядовым» членом ОДС/А. Поэтому на переговорах ОДС/А может представлять только одна делегация, назначенная «новым руководством», которое не согласится ни на какие другие варианты. В случае, если АС и его партнеры примут решение разрешить прибыть в Абуджу двум группам, «новое руководство» откажется от участия в переговорах и не будет считать себя связанным никакими предыдущими договоренностями. В любом случае, как указала группа, она не может согласиться ни с одним из представленных ей предложений. Группа настаивала на проведении по ним дальнейших консультаций с другими членами Движения исходя из решений, принятых на конференции и принципа коллективного руководства.

15. Обе группы решительно высказались за возвращение в Абуджу, чтобы принять участие в седьмом раунде переговоров, как и планировалось, и добиться того, чтобы этот раунд стал решающим.

16. В конце встречи помощник государственного секретаря Соединенных Штатов выразила разочарование правительства Соединенных Штатов результатами как Найробийского совещания, так и совещания в эль-Фашире. Она заявила, что международное сообщество выступит единым фронтом против любой попытки подорвать мирный процесс в Абудже, Нигерия. Пожелав ОДС/А удачи на переговорах, она решительно заявила, что международное сообщество займет твердую позицию (включая возможность применения санкций) против любой из сторон, если та решится отказаться от участия в Абуджийских переговорах, подставив тем самым под угрозу усилия, предпринимаемые с целью положить конец конфликту в Дарфуре мирным путем и на основе переговоров.

17. Со своей стороны, и специальный представитель АС в Судане, и глава посреднической группы подчеркнули решимость АС добиваться участия в этом процессе всех заинтересованных сторон. Поэтому АС не откажет в своей поддержке никому, кто проявит интерес к участию в мирных переговорах для противодействия логике войны, поскольку в конечном итоге такие пустившие глубокие корни конфликты, как конфликт в Дарфуре, могут быть урегулированы лишь в рамках политического процесса переговоров и диалога с участием всех заинтересованных сторон.

IV. Инициатива Чада

18. После совещания в эль-Фашире стало также очевидно, что, несмотря на усилия, предпринятые правительством Чада при мощной поддержке со стороны АС и правительства Франции для проведения 20 ноября 2005 года в Нджамене встречи лидеров ОДС/А, цели этой инициативы не будут реализованы. (Как Совету известно, ранее состоялся брифинг по этому вопросу.) И г-н Абдул Вахид эн-Нур, и г-н Мини Минави возвратились в свои соответствующие «освобожденные районы», заявив, что они не смогут прибыть в Нджамену из-за нехватки времени и участия в других ранее запланированных мероприятиях в Дарфуре.

V. Замечания и заключение

19. Мирный процесс в Дарфуре сейчас вступает в критическую и решающую стадию, которая потребует согласованных усилий для его завершения. Очевидно также, что стратегия и цели АС не будут реализованы, пока не будут решительно и окончательно устранены все проблемы, которые продолжают сдерживать прогресс. Главной среди них является проблема обеспечения единства, сплоченности и представительства движений, особенно ОДС/А. Движение за справедливость и равенство (ДСР) сталкивается с аналогичной проблемой, о которой нельзя забывать и которую потребуется урегулировать на каком-то этапе в будущем. Как показал опыт проведения пятого и шестого раундов, проблема представительства ОДС/А, главного повстанческого формирования на территории Дарфура, продолжает сдерживать прогресс в Абудже. Сообщения о внутренних разногласиях, особенно среди политического руководства ОДС/А, о нападениях на подразделения и колонны с гуманитарными грузами МАСС, о случаях вооруженного бандитизма и других нарушениях прав человека по-прежнему вызывают серьезную обеспокоенность, в основе которой могут лежать раскол в рядах ОДС/А и ДСР, а также действия ополченцев джанджавида.

20. Что касается, в частности, ОДС/А, то так называемые «выборы» в Хаасканейте не решили проблемы раскола в руководстве Движением. Не был достигнут консенсус и в отношении позиции Движения на переговорах и в вопросе о направлении единой делегации на переговоры в Абудже. Не удалось также восстановить командование и контроль, чтобы положить конец бандитизму и другим уголовным преступлениям, которые, по сообщениям, совершают некоторые ставшие неуправляемыми элементы как внутри Движения, так и вне его. После конференции стали поступать тревожные сообщения об арестах и по-

мещении под стражу командиров ОДС/А, чьи мнения не совпадали с мнением г-на Мина Минави. Вместе с представителями группы были предприняты шаги по обеспечению соблюдения прав тех, кто не разделяет их мнений, и налаживанию диалога и демонстрации более высокой степени восприимчивости ко всем секциям и тенденциям в рядах Движения.

21. Важно еще раз подчеркнуть то обстоятельство, что после встречи в Хаасканейте ни один из членов АС и международное сообщество официально не признали результаты конференции. Но никто и не отверг их. Наоборот, все предпринимавшиеся до сих пор усилия преследовали цель содействия распространению всеобъемлющего подхода в рамках Движения в силу весьма очевидных причин. АС полностью поддерживает мнения, неоднократно высказывавшиеся полевыми командирами ОДС/А в Абудже в ходе шестого раунда переговоров, согласно которым единство и сплоченность ОДС/А должны быть сохранены любой ценой. Распад Движения не отвечает ничьим интересам и прежде всего интересам мирного процесса или испытывающего страдания населения Дарфура. Важно не проигнорировать совет полевых командиров о том, что, несмотря на последние события, должны быть созданы временные механизмы с целью обеспечить возможности для того, чтобы все тенденции в ОДС/А шли в русле мирного процесса в Абудже и добиваться того, чтобы они по-прежнему были нацелены на выполнение всех соглашений, в том числе Нджаменского соглашения о прекращении огня, Абуджийских протоколов, Декларации принципов и нового всеобъемлющего мирного соглашения, которое будет заключено в Абудже. Одновременно с этим должны быть предприняты все усилия к тому, чтобы побудить лидеров Движения действовать в этом направлении.

VI. Рекомендации

22. Совет мира и безопасности может пожелать рассмотреть следующие рекомендации на предмет их возможного принятия по завершении своих обсуждений для выработки четких указаний посредникам:

а) выразить обеспокоенность в связи с последними событиями на местах, в частности в связи с нарушением Соглашения о прекращении огня под каким бы то ни было предлогом;

б) настоятельно призвать все стороны без выдвижения предварительных условий незамедлительно вернуться в Абуджу для участия в седьмом раунде переговоров и обеспечить, чтобы в соответствии с договоренностью, достигнутой по завершении шестого раунда, седьмой раунд стал решающим и завершился принятием всеобъемлющего мирного соглашения с целью положить конец конфликту в Дарфуре;

в) просить Комиссию АС обеспечить направление приглашений для участия в седьмом раунде переговоров обеим группам в ОДС/А, если это будет сочтено целесообразным;

г) напомнить лидерам ОДС/А о лежащей на них огромной ответственности за недопущение дальнейших страданий населения Дарфура и в этой связи решительно потребовать от них отложить в сторону свои разногласия и личные амбиции и сконцентрироваться на переговорах с целью положить конец

конфликту. Потребовать далее от них в наиболее удобный для них момент коллективно рассмотреть проблему кризиса в руководстве Движением и урегулировать ее на транспарентной и справедливой основе в соответствии с идеалами и принципами демократии, которые могут быть поддержаны АС;

е) постановить, действуя в тесном сотрудничестве и консультации с Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, рассмотреть вопрос о принятии в будущем соответствующих мер, включая санкции против любой стороны, которая будет подрывать мирный процесс в Дарфуре, включая Абуджийские переговоры, или чинить ему препятствия, а также нарушать Нджаменское соглашение о гуманитарном прекращении огня и связанные с ним Абуджийские протоколы;

ф) призвать всех международных партнеров решительно поддержать позицию АС, который выступает в поддержку всеобъемлющего мирного процесса, обеспечивающего учет законных требований населения Дарфура, и продолжать оказывать финансовую и материально-техническую поддержку мирным переговорам, а также развертыванию МАСС в Дарфуре;

г) рекомендовать специальному посланнику и главному посреднику и его группе, посредникам от Чада, содействующим сторонам и наблюдателям предпринять все усилия для скорейшего заключения всеобъемлющего мирного соглашения по конфликту в Дарфуре, созвучного Всеобъемлющему мирному соглашению (ВМС) от января 2005 года, переходной конституции Судана и декларации принципов (ДП), принятой сторонами в Абудже в ходе пятого раунда переговоров;

h) постановить продолжать следить за развитием мирного процесса в Абудже и усилиями по стабилизации ситуации в области безопасности в Дарфуре.